Magyar referenciafordítás

Nem hivatalos, géppel támogatott fordítás.

Nem új vagy újra kiadott gyártói tanúsítvány.

Független műszaki és nyelvi ellenőrzés szükséges.

A magyar szöveget a teljes eredeti dokumentum követi.

Az eredeti fájl külön is megmarad, változatlan bájtokkal.

Az aláírásokat és tanúsítási adatokat az eredetiben ellenőrizze.

Dokumentumazonosító: pdf_852ad1de9f5304eda02e

Teljesítménynyilatkozat az (EU) 305/2011 rendelet szerint EN

Szám: 1013-v9-en

	A terméktípus egyedi azonosító kódja	388 KLQ
1.	Kereskedelmi név	Karelie P TV 10,5 kW
	Termékbesorolás	Typ BE
2.	**Rendeltetésszerű használat/célok**	Szilárd tüzelésű kályhák lakóépületek fűtésére
3.	**Gyártói rendszer az építési termékek teljesítményének**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**állandóságának értékelésére és ellenőrzésére**	3
	Harmonizált szabvány	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (a ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1 szerint azonosítva)
5.	Bejelentett szervezet	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Tesztjelentés száma	30-17298/6/T
	Az építési termék teljesítményértékeléséről szóló jegyzőkönyv száma	1015-AoP-30-17298/6/TZ

6. Bejelentett ingatlan / Bejelentett ingatlanok

Termékkód	Méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	Névleges hőteljesítmény víz felé (kW)	Üzemanyag-fogyasztás D / DB (kg/óra)	Füstcső átmérője (mm)	Működési löket (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
388 KLQ	1380	940	579	14,5	10,5	4,2 / 4,2	150	12

Mechanikai ellenállás és stabilitás			
Maximális kényterhelés		- kg	
Tűzvédelem		Teljesült	
Gyúlékony anyagok védelme		**Minimális távolság**	
Hátsó rész	d_R	200	mm
Részlet az üveg előtt	d_P	800	mm
Padló elöl	d_F	0	mm
Oldalsó rész	d_S	200	mm
Oldalsó rész	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Oldalsó sugárzási terület	d_L	130	mm
Padló alsó része	d_B	0	mm
Mennyezet	d_C	>750	mm
A védőszigetelő anyag anyagtípusa és vastagsága			mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		**Névleges hőteljesítményen D / DB**	**Részleges hőteljesítménynél D / DB**	
CO-koncentráció 13% O2 mellett		1170 / 1170	NPD	mg/Nm³
NOx-koncentráció 13% O2 mellett		174 / 174	NPD	mg/Nm³
OGC-koncentráció 13% O2 mellett		72 / 72	NPD	mg/Nm³
Porkoncentráció 13% O2 mellett		40 / 40	NPD	mg/Nm³

Biztonság és akadálymentes használat		**Névleges hőteljesítményen D / DB**		**Részleges hőteljesítménynél D / DB**	
Kipufogógáz kimeneti hőmérséklete	T_{snom}	281 / 281	T_{spart}	NPD	°C
Minimális kényhuzat	ρnom	12	fél	NPD	Pa
Füstgáz tömegárama	$_{F, g\ nom}$	13,5 / 13,5	$_{f, g\ rész}$	NPD	g/s

Energia- és hőmegtakarítás		**Névleges hőteljesítményen D / DB**		**Részleges hőteljesítménynél D / DB**	
Hőáramlás az űrbe	P_{nom}	4,0	P_{part}	NPD	kW
Hőáramlás a vízbe	P_{Wnom}	10,5	P_{Wpart}	NPD	kW
Energiahatékonyság	η_{nom}	81,6 / 81,6	$_{\eta rész}$	NPD	%
Szezonális energiahatékonyság	η_s	71,6			%
Energiahatékonysági index EEI	EEI	108			
Energiahatékonysági osztály		A+			
Áramfogyasztás	el_{max}	NPD	$_{szilfa}$	NPD	kW
Készenléti energiafogyasztás	el_{SB}	NPD			kW
A természeti erőforrások fenntartható felhasználása					
Környezeti fenntarthatóság		NPD		NPD	

* NPD (Nincs meghatározott teljesítmény), ha nincs megadva tulajdonság

* D - fa, DB - fa brikett

7. **Vonatkozó műszaki dokumentáció és/vagy specifikus műszaki dokumentáció:**
A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítményeknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendelettel összhangban, a 3. pontban meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére került kiadásra.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

A gyártó nevében és nevében aláírva:
Tomáš Fanderlik, a TU vezetője

13.6. 2025
Varnsdorf

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 1013-v9-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	388 KLQ
1.	Obchodní název	Karelie P TV 10,5 kW
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17298/6/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17298/6/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
388 KLQ	1380	940	579	14,5	10,5	4,2 / 4,2	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	130	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1170 / 1170	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		174 / 174	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace OGC při 13 % O_2		72 / 72	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace prachu při 13 % O_2		40 / 40	NPD	mg/Nm^3

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	281 / 281	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	13,5 / 13,5	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	4,0	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	10,5	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	81,6 / 81,6	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	71,6			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	108			
Třída energetické účinnosti		A+			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

13.6. 2025
Varnsdorf